

A black and white portrait of Hermann Hesse, an elderly man with round glasses, wearing a suit and tie, with his hands clasped in front of him. The background is dark.

Έρμαν
Έσσε

Πάντα ήμουν γεμάτος ερωτήσεις



ΑΝΟΙΚΤΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

Έρμαν Έσσε

Πάντα ήμουν γεμάτος ερωτήσεις

// 100 αποφθέγματα

ISBN 978-618-5444-48-8



 **ΑΝΟΙΚΤΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ**

www.openbook.gr

Μετάφραση: **Γιάννης Φαρσάρης**



Η συλλογή Έρμαν Έσσε: Πάντα ήμουν γεμάτος ερωτήσεις διανέμεται ελεύθερα στο διαδίκτυο σε μορφή ψηφιακού βιβλίου υπό άδεια [Creative Commons BY-NC-SA](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/) [Αναφορά δημιουργού – Μη εμπορική χρήση – Παρόμοια διανομή]

Έρμαν Έσσε



Ο **Έρμαν Έσσε** (Hermann Hesse, 2 Ιουλίου 1877 – 9 Αυγούστου 1962) ήταν Γερμανός λογοτέχνης. Ο Έσσε γεννήθηκε στο Καλβ της Βυρτεμβέργης στη Γερμανία το 1877, σε αυστηρό προτεσταντικό περιβάλλον. Ο πατέρας του ήταν ιεραπόστολος, ενώ ο παππούς του γνωστός ινδολόγος και ιεραπόστολος. Ξεκίνησε να εργάζεται ως βιβλιοπώλης και, παράλληλα, συνέγραφε.

Έγινε γρήγορα γνωστός με τα ποιήματα και τα μυθιστορήματά του. Το 1904 δημοσίευσε το πρώτο του μυθιστόρημα, Πήτερ Κάμεντσιντ. Το 1946 τιμήθηκε με το βραβείο Γκαίτε και το Βραβείο Νόμπελ Λογοτεχνίας και το 1955 με το βραβείο Ειρήνης του Γερμανικού Συνδέσμου Εμπορίας Βιβλίων. Απεβίωσε στις 9 Αυγούστου του 1962.

Κεντρικό θέμα του έργου του είναι η υπαρξιακή θρησκευτική προβληματική του ανθρώπου. Στα έργα του (Ντέμιαν, Σιντάρτα, Ο λύκος της στέππας, κ.α.) συναντώνται συχνά μοτίβα του γερμανικού ρομαντισμού, θέματα από την ινδική και κινεζική φιλοσοφία και ψυχαναλυτικές θεωρίες.



Διαβάστε αναλυτικά τη βιογραφία του στη **Βικιπαίδεια**, την ελεύθερη εγκυκλοπαίδεια.



www.openbook.gr

Έρμαν Έσσε

Πάντα ήμουν γεμάτος ερωτήσεις

100 αποφθέγματα

Μετάφραση: Γιάννης Φαρσάρης

“ Η μοναξιά είναι ανεξαρτησία. ”

“ Αν μισείς έναν άνθρωπο, μισείς κάτι μέσα του που είναι μέρος του εαυτού σου. Ό,τι δεν είναι μέρος του εαυτού μας δεν μας ενοχλεί. ”

“ Η αλήθεια βιώνεται, δεν διδάσκεται. ”

“ Ίσως άνθρωποι σαν εμάς να μην
μπορούν να αγαπήσουν.

Οι απλοί άνθρωποι μπορούν - αυτό
είναι το μυστικό τους. ”

“ Η αιωνιότητα είναι μια απλή στιγμή,
αρκετή για ένα αστείο. ”

“ Εκείνοι που δεν μπορούν να σκεφτούν ή να αναλάβουν την ευθύνη για τον εαυτό τους χρειάζονται και φωνάζουν για έναν ηγέτη. ”

“ Όλοι οι άντρες είναι έτοιμοι να
επιτύχουν το απίστευτο εάν απειληθούν
τα ιδανικά τους. ”

“ Όλα γίνονται λίγο διαφορετικά μόλις
ειπωθούν δυνατά. ”

“ Το πουλί παλεύει να βγει από το αυγό. Το αυγό είναι ο κόσμος. Όποιος γεννηθεί πρέπει να καταστρέψει έναν κόσμο. ”

“ Ως σώμα όλοι είναι μόνοι,
ως ψυχή ποτέ. ”

“ Μόνο οι ιδέες που πραγματικά ζούμε
έχουν αξία. ”

“ Το γράψιμο είναι καλό, η σκέψη είναι καλύτερη. Η εξυπνάδα είναι καλή, η υπομονή είναι καλύτερη. ”

“ Η μελέτη της ιστορίας σημαίνει
υποταγή στο χάος και, ωστόσο,
διατήρηση της πίστης στην τάξη
και το νόημα. ”

“ Δεν φταίει ο Κάφκα που τα υπέροχα
γραπτά του έχουν μετατραπεί τελευταία
σε μόδα, και διαβάζονται από
ανθρώπους που δεν έχουν ούτε την
ικανότητα ούτε την επιθυμία να
απορροφήσουν τη λογοτεχνία. ”

“ «Η σοφία δεν μπορεί να μεταδοθεί.
Η σοφία που προσπαθεί να μεταδώσει
ένας σοφός άνθρωπος ακούγεται
πάντα σαν ανοησία σε κάποιον άλλο...
Η γνώση μπορεί να μεταδοθεί, αλλά όχι
η σοφία. »

“ Όποιος θέλει μουσική αντί για
θόρυβο, χαρά αντί για ευχαρίστηση,
ψυχή αντί για χρυσό, δημιουργική
δουλειά αντί για δουλειά, πάθος αντί
για ανοησία, δεν βρίσκει σπίτι σε αυτόν
τον τετριμμένο κόσμο μας. ”

“ Ήμουν και εξακολουθώ να είμαι αναζητητής, αλλά έχω πάψει να αμφισβητώ αστέρια και βιβλία. Έχω αρχίσει να ακούω τη διδασκαλία που μου ψιθυρίζει το αίμα μου. ”

“ Είμαστε ήλιος και φεγγάρι, αγαπητέ φίλε. Είμαστε θάλασσα και στεριά.

Δεν είναι ο σκοπός μας να μεταμορφωθούμε ο ένας στον άλλον.

είναι να αναγνωρίζουμε ο ένας τον άλλον, να μάθουμε να βλέπουμε τον άλλον και να τον τιμούμε γι' αυτό που

είναι: ο ένας το αντίθετο και το συμπλήρωμα του άλλου. ”

“ Αν ξέρω τι είναι αγάπη,
είναι εξαιτίας σου. ”

“ Ζω στα όνειρά μου — αυτό
αισθάνεσαι. Οι άλλοι άνθρωποι ζουν
σε όνειρα, αλλά όχι στα δικά τους.
Αυτή είναι η διαφορά. ”

“ Χωρίς λέξεις, χωρίς γράψιμο και
χωρίς βιβλία δεν θα υπήρχε ιστορία,
δεν θα υπήρχε η έννοια της
ανθρωπότητας. ”

“ Έπρεπε να βιώσω τόση βλακεία,
τόσες κακίες, τόσα πολλά σφάλματα,
τόση ναυτία, απογοήτευση και θλίψη,
μόνο και μόνο για να γίνω ξανά παιδί
και να ξεκινήσω ξανά. ”

“ Είσαι πρόθυμος να πεθάνεις, δειλέ,
αλλά όχι να ζήσεις. ”

“ Δεν υπάρχει πραγματικότητα εκτός
από αυτή που έχουμε μέσα μας. ”

“ Συχνά είναι οι πιο άξιοι άνθρωποι που
δεν μπορούν να μην αγαπήσουν
αυτούς που τους καταστρέφουν. ”

“ Ποτέ δεν φτάνει κανείς στο σπίτι.
Αλλά εκεί που διασταυρώνονται
μονοπάτια που έχουν συγγένεια μεταξύ
τους, ολόκληρος ο κόσμος μοιάζει με
το σπίτι, για λίγο. ”

“ Κάθε άνθρωπος είναι κάτι
περισσότερο από τον εαυτό του. ”

“ Όταν αγαπάς κάποιον, τον αγαπάς
με τα ελαττώματά του. ”

“ Επειδή ο κόσμος είναι τόσο γεμάτος θάνατο και φρίκη, προσπαθώ ξανά και ξανά να παρηγορήσω την καρδιά μου και να μαζέψω τα λουλούδια που φυτρώνουν στη μέση της κόλασης. ”

“ Η ιστορία μου δεν είναι ευχάριστη, δεν είναι γλυκιά και αρμονική όπως οι επινοημένες ιστορίες. έχει γεύση ανοησίας και σύγχυσης, τρέλας και ονείρου, όπως η ζωή όλων των ανθρώπων που δεν θέλουν πια να λένε ψέματα στον εαυτό τους. ”

“ Οι άνθρωποι με θάρρος και
χαρακτήρα φαίνονται πάντα απαίσιτοι
στους υπόλοιπους. ”

“ Η ψυχή σου είναι όλος ο κόσμος. ”

“ Κοιτάξτε τη φωτιά, τα σύννεφα και
μόλις αρχίσουν να μιλούν οι
εσωτερικές φωνές...
παραδοθείτε τους. ”

“ Έμαθες κι εσύ αυτό το μυστικό από το ποτάμι; Ότι δεν υπάρχει τέτοιο πράγμα όπως ο χρόνος; Ότι το ποτάμι είναι παντού την ίδια στιγμή, στην πηγή και στην εκβολή, στον καταρράκτη, στο πορθμείο, στο ρεύμα, στον ωκεανό και στα βουνά, παντού και ότι το παρόν υπάρχει μόνο γι' αυτό, όχι η σκιά του παρελθόντος ούτε η σκιά του μέλλοντος. ”

“ Δεν έχεις ζήσει ποτέ αυτό που
σκέφτεσαι και αυτό δεν είναι καλό.
Μόνο οι ιδέες που ζούμε πραγματικά
έχουν αξία. ”

“ Η ευγένεια είναι πιο δυνατή από τη
σοβαρότητα, το νερό είναι πιο δυνατό
από το βράχο, η αγάπη είναι πιο
δυνατή από τη δύναμη. ”

“ Πάντα διψούσα για γνώση, πάντα
ήμουν γεμάτος ερωτήσεις. ”

“ Όταν κάποιος αναζητά, συμβαίνει πολύ εύκολα να βλέπει μόνο αυτό που αναζητά. Δεν μπορεί να βρει τίποτα, δεν μπορεί να απορροφήσει τίποτα, γιατί σκέφτεται μόνο αυτό που αναζητά, επειδή έχει ένα στόχο, επειδή έχει εμμονή με τον στόχο του. Το να αναζητάς σημαίνει: να έχεις έναν στόχο. Το να βρίσκεις σημαίνει: να είσαι ελεύθερος, να είσαι δεκτικός, να μην έχεις στόχο. ”

“ Πρέπει να βρεις το όνειρό σου... αλλά κανένα όνειρο δεν διαρκεί για πάντα, κάθε όνειρο ακολουθείται από ένα άλλο και δεν πρέπει να είσαι προσκολλημένος σε κάποιο συγκεκριμένο όνειρο. ”

“ Καλά που ρωτάς -- πρέπει πάντα να ρωτάς, να έχεις πάντα αμφιβολίες. ”

“ Άρχισα να καταλαβαίνω ότι τα
βάσανα, οι απογοητεύσεις και η
μελαγχολία δεν υπάρχουν για να μας
ενοχλήσουν ή να μας στερήσουν την
αξιοπρέπειά μας, αλλά για να μας
ωριμάσουν και να μας
μεταμορφώσουν. ”

“ Αυτός είναι ο τρόπος με τον οποίο πέφτουν τα φύλλα γύρω από ένα δέντρο το φθινόπωρο, ένα δέντρο που δεν γνωρίζει τη βροχή, τον ήλιο ή τον παγετό και τη ζωή που σταδιακά υποχωρεί προς τα μέσα. Το δέντρο δεν πεθαίνει. Περιμένει. ”

“ Ξέρεις πολύ καλά, βαθιά μέσα σου,
ότι υπάρχει μόνο μια μαγεία, μια
μοναδική δύναμη, μια μοναδική
σωτηρία και αυτό ονομάζεται αγάπη. ”

“ Εσείς οι μαθημένοι άνθρωποι και οι καλλιτέχνες έχετε, αναμφίβολα, κάθε λογής ανώτερα πράγματα στο κεφάλι σας. αλλά εσείς είστε άνθρωποι όπως οι υπόλοιποι από εμάς, και εμείς, επίσης, έχουμε τα όνειρα και τις φαντασιώσεις μας. ”

“ Συναισθηματισμός είναι ένα χτύπημα
σε συναισθήματα που στην
πραγματικότητα δεν τα παίρνεις αρκετά
σοβαρά για να κάνεις την
παραμικρή θυσία ή να τα μετατρέψεις
ποτέ σε πράξη. ”

“ Ποτέ ένας άνθρωπος δεν είναι εντελώς άγιος ή αμαρτωλός. ”

“ Ακόμη και οι ψυχές που είναι έντονα ζωντανές σύντομα θα γεράσουν και θα κουραστούν από αυτή την πολυσύχναστη, ξέφρενη, χορτασμένη ζωή. ”

“ Ο αστός προτιμά την άνεση από την ευχαρίστηση, την άνεση από την ελευθερία και μια ευχάριστη θερμοκρασία από τη θανατηφόρα εσωτερική φωτιά. ”

“ Πάντα πίστευα, και εξακολουθώ να πιστεύω, ότι όποια καλή ή κακή τύχη μπορεί να έρθει στο δρόμο μας, μπορούμε πάντα να της δώσουμε νόημα και να τη μετατρέψουμε σε κάτι με αξία. ”

“ Το κάλεσμα του θανάτου είναι ένα κάλεσμα αγάπης. Ο θάνατος μπορεί να είναι γλυκός αν του απαντήσουμε καταφατικά, αν τον αποδεχτούμε ως μια από τις μεγάλες αιώνιες μορφές ζωής και μεταμόρφωσης. ”

“ Η σοφία δεν είναι παρά μια προετοιμασία της ψυχής, μια ικανότητα, μια μυστική τέχνη σκέψης, αίσθησης και αναπνοής σκέψεων ενότητας σε κάθε στιγμή της ζωής. ”

“ Το νόημα και η πραγματικότητα
δεν κρύβονται κάπου πίσω
από τα πράγματα, είναι μέσα
σε αυτά, σε όλα. ”

“ Αν ένας άντρας δεν έχει τίποτα να φάει, η νηστεία είναι το πιο έξυπνο πράγμα που μπορεί να κάνει. ”

“ Χωρίς λόγια, χωρίς γραφή και χωρίς βιβλία δεν θα υπήρχε ιστορία, δεν θα μπορούσε να υπάρξει η έννοια της ανθρωπότητας. ”

“ Για μένα, ωστόσο, αυτή η
αγαπημένη, λαμπερή μικρή λέξη
ευτυχία έχει συνδεθεί με όλα όσα
ένιωθα από την παιδική μου ηλικία
ακούγοντας τον ήχο
της ίδιας της λέξης. ”

“ Το μυαλό μας είναι ικανό να περάσει πέρα από τη διαχωριστική γραμμή που έχουμε χαράξει γι' αυτό. Πέρα από τα ζεύγη των αντιθέτων από τα οποία αποτελείται ο κόσμος, αρχίζουν άλλες, νέες ιδέες. ”

“ Υπάρχει, πιστεύω, στην ουσία των πάντων, κάτι που δεν μπορούμε να ονομάσουμε μάθηση. Υπάρχει, φίλε μου, μόνο μια γνώση - αυτή είναι παντού. ”

“ Σηκώθηκα από το κρεβάτι μου σε ένα δευτερόλεπτο, τρέμοντας από ενθουσιασμό, και όρμησα προς το διπλανό δωμάτιο, όπου μπορούσα να παρακολουθώ τους δρόμους κάτω από το παράθυρο. ”

“ Αλλά τα ερωτήματά σας, που είναι αναπάντητα χωρίς εξαίρεση, πηγάζουν από την ίδια λανθασμένη σκέψη. ”

“ Η ευτυχία είναι ένα 'πώς' όχι ένα 'τι'
'Ένα ταλέντο, όχι ένα αντικείμενο. ”

“ Οι λέξεις δεν εκφράζουν πολύ καλά
τις σκέψεις. Γίνονται πάντα λίγο
διαφορετικά αμέσως αφού
εκφραστούν, λίγο παραμορφώνονται,
λίγο ανόητα. ”

“ Ωστόσο, είτε σε περιστατικά που διαρκούν μέρες, ώρες ή απλά λεπτά κάθε φορά, έχω βιώσει συχνά την ευτυχία και είχα σύντομες συναντήσεις μαζί της στα τελευταία μου χρόνια, ακόμη και σε μεγάλη ηλικία. ”

“ Εάν ο χρόνος δεν είναι πραγματικός,
τότε η διαχωριστική γραμμή μεταξύ
αυτού του κόσμου και της αιωνιότητας,
μεταξύ του πόνου και της ευδαιμονίας,
μεταξύ του καλού και του κακού, είναι
επίσης μια ψευδαίσθηση. ”

“ Όταν ασχολείσαι με τους
παράφρονες, η καλύτερη μέθοδος
είναι να προσποιηθείς
ότι είσαι λογικός. ”

“ Το να μπορείς να πετάξεις τον εαυτό σου για χάρη μιας στιγμής, να μπορείς να θυσιάσεις χρόνια για το χαμόγελο μιας γυναίκας - αυτό είναι ευτυχία. ”

“ Δεν κάνουμε κύκλους, ανεβαίνουμε.
Το μονοπάτι είναι μια σπείρα. έχουμε
ήδη ανέβει πολλά σκαλιά. ”

“ Ω, η αγάπη δεν είναι εκεί για να μας κάνει ευτυχισμένους. Πιστεύω ότι υπάρχει για να μας δείξει πόσο μπορούμε να αντέξουμε. ”

“ Δεν έχω κανένα δικαίωμα να
αποκαλώ τον εαυτό μου
κάποιον που ξέρει. ”

“ Στην αιωνιότητα δεν υπάρχει χρόνος,
μόνο μια στιγμή αρκεί για ένα αστείο. ”

“ Η νεότητα τελειώνει όταν τελειώνει ο
εγωισμός. Η ωριμότητα ξεκινά όταν
κάποιος ζει για τους άλλους. ”

“ Ο πραγματικός μου εαυτός
περιπλανιέται αλλού, μακριά,
περιπλανιέται αόρατα και δεν έχει καμία
σχέση με τη ζωή μου. ”

“ Ήθελα μόνο να ζω σύμφωνα με τις
προτροπές που προέρχονταν από τον
αληθινό μου εαυτό.
Γιατί ήταν τόσο δύσκολο; ”

“ Γιατί αυτό που πάντα μισούσα και
έβριζα πάνω απ' όλα ήταν αυτή η
ικανοποίηση, αυτή η υγεία και η άνεση,
αυτή η προσεκτικά διατηρημένη
αισιοδοξία των μεσαίων στρωμάτων,
αυτή η χοντρή και ευημερούσα γέννα
μετριότητας. ”

“ Μια άγρια λαχτάρα για δυνατά
συναισθήματα και αισθήσεις βρέχει
μέσα μου, μια οργή ενάντια σε αυτήν
την άτονη, επίπεδη, κανονική
και στείρα ζωή. ”

“ Μπορώ να σκεφτώ. Μπορώ να περιμένω. Μπορώ να νηστεύω. ”

“ Σήμερα συνειδητοποιώ ότι τίποτα στον κόσμο δεν είναι πιο δυσάρεστο για έναν άνθρωπο από το να πάρει το μονοπάτι που οδηγεί στον εαυτό του. ”

“ Οι άνθρωποι είναι φτιαγμένοι για
ζωή, όχι για σκέψη. ”

“ Για να πετύχεις το δυνατό,
πρέπει να επιχειρήσεις το αδύνατο
ξανά και ξανά. ”

“ Κάθε εμπειρία έχει το μαγικό της
στοιχείο. ”

“ Το αληθινό επάγγελμα ενός
ανθρώπου είναι να βρει τον δρόμο του
προς τον εαυτό του. ”

“ Η θεωρία είναι γνώση που δεν λειτουργεί. Η πρακτική είναι όταν όλα λειτουργούν και δεν ξέρεις γιατί. ”

“ Ο Θεός δεν μας στέλνει απελπισία για να μας σκοτώσει. Τη στέλνει για να μας αφυπνίσει σε μια νέα ζωή. ”

“ Η ευτυχία είναι αγάπη, τίποτα άλλο.
Ένας άνθρωπος που είναι ικανός για
αγάπη είναι ευτυχισμένος. ”

“ Η αλήθεια έχει ένα εκατομμύριο
πρόσωπα, αλλά υπάρχει μόνο μία
αλήθεια. ”

“ Υπάρχει ένα θαύμα σε κάθε νέα
αρχή. ”

“ Η μοναξιά είναι ο τρόπος με τον
οποίο το πεπρωμένο προσπαθεί
να οδηγήσει τον άνθρωπο
στον εαυτό του. ”

“ Πρέπει να βρεις το όνειρό σου, τότε ο δρόμος γίνεται εύκολος. ”

“ Η ομορφιά δεν φέρνει την ευτυχία σε αυτόν που την κατέχει, αλλά σε αυτόν που την αγαπά και τη θαυμάζει. ”

“ Η πίστη και η αμφιβολία πάνε χέρι-
χέρι, είναι συμπληρωματικές. Αυτός
που δεν αμφιβάλλει ποτέ δεν θα
πιστέψει ποτέ αληθινά. ”

“ Τα καλύτερα όπλα ενάντια στις ατασθαλίες της ζωής είναι το θάρρος, η θέληση και η υπομονή. Το κουράγιο δυναμώνει, η θέληση είναι διασκέδαση και η υπομονή προσφέρει ηρεμία. ”

“ Η νεότητα τελειώνει όταν τελειώνει ο
εγωισμός. Η ωριμότητα ξεκινά όταν
κάποιος ζει για τους άλλους. ”

“ Η τρέλα, με μια ανώτερη έννοια, είναι
η αρχή κάθε σοφίας. ”

“ Όλο το ανώτερο χιούμορ ξεκινά με το να παύει κανείς να παίρνει τον εαυτό του στα σοβαρά. ”

“ Οι περισσότεροι άνθρωποι είναι σαν ένα φύλλο που πέφτει, που παρασύρεται και γυρίζει στον αέρα, φτερουγίζει και πέφτει στο έδαφος. Αλλά μερικοί άλλοι είναι σαν αστέρια που ταξιδεύουν σε ένα καθορισμένο μονοπάτι: κανένας άνεμος δεν τους φτάνει, έχουν μέσα τους τον οδηγό και το μονοπάτι τους. ”

“ Η θεότητα είναι μέσα σου, όχι σε ιδέες
και βιβλία. Η αλήθεια βιώνεται,
δεν διδάσκεται. ”

“ Αν ξέρω τι είναι αγάπη,
είναι χάρη σε σένα. ”

“ Όταν η ταλαιπωρία γίνεται αρκετά έντονη, κάποιος πηγαίνει μπροστά. ”

“ Η αγάπη δεν πρέπει ούτε να
ζητιανεύει ούτε να απαιτεί. Η αγάπη
πρέπει να είναι αρκετά δυνατή για να
βρει τη βεβαιότητα μέσα της. Τότε παύει
να είναι κινούμενη και γίνεται
η κινητήρια δύναμη. ”

“ Ο άνθρωπος της εξουσίας
καταστρέφεται από την εξουσία, ο
άνθρωπος του χρήματος από το
χρήμα, ο υποτακτικός από την
υποτέλεια, ο κυνηγός της ηδονής από
την ηδονή. ”

“ Ένα δέντρο έχει κάτι να μας πει:

Μείνετε ακίνητοι! Δείτε με!...

Το σπίτι είναι μέσα σου, ή το σπίτι δεν
είναι πουθενά. ”

ΠΑΝΤΑ ΗΜΟΥΝ ΓΕΜΑΤΟΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

Η ΣΥΛΛΟΓΗ

ΕΡΜΑΝ ΕΣΣΕ

ΠΑΝΤΑ ΗΜΟΥΝ ΓΕΜΑΤΟΣ
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

ΕΚΔΟΘΗΚΕ ΣΕ ΨΗΦΙΑΚΗ
ΜΟΡΦΗ ΤΟΝ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟ
ΤΟΥ 2023 ΣΤΟ ΗΡΑΚΛΕΙΟ
ΚΡΗΤΗΣ ΣΕ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΑΙ
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΑΝΝΗ
ΦΑΡΣΑΡΗ ΜΕ ΣΚΟΠΟ ΤΗΝ
ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΔΙΑΝΟΜΗ ΣΤΟ
ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΝΟΙ
ΚΤΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

